

MINGZHU YUEDU SHUXI

提升阅读和写作双重能力

令你终生受益的品质图书

语文新课标·名著阅读书系

原著 / [战国] 孟子

编著 / 刘亚丹

孟子通译

MENG ZI TONG YI



- ▲ 依据新课标阅读要求编写，提高读、写双重能力
- ▲ 精读、泛读，轻重分明；理解、感悟，一网打尽
- ▲ “思考题”设计与高考阅读试题紧密对接

高中版



北京理工大学出版社

BEIJING INSTITUTE OF TECHNOLOGY PRESS

语文新课标·名著阅读书系

孟子通译

(战国) 孟 子 著

刘亚丹 编著



北京理工大学出版社

BEIJING INSTITUTE OF TECHNOLOGY PRESS

版权专有 侵权必究

图书在版编目(CIP)数据

孟子通译/(战国)孟子著;刘亚丹编著. —北京:北京理工大学出版社,2005.8

(语文新课标·名著阅读书系.高中版.中国文学篇)

ISBN 7-5640-0557-2

I. 孟... II. ①孟...②刘... III. ①儒家②孟子—译文
IV. B222.55

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 062967 号

出版发行 / 北京理工大学出版社

社 址 / 北京市海淀区中关村南大街 5 号

邮 编 / 100081

电 话 / (010)68914775(办公室) 68940598(传真) 68940597(发行部)

网 址 / Faxing@bitpress.com.cn

电子邮箱 / chiefedit@bitpress.com.cn

经 销 / 全国各地新华书店

印 刷 / 北京智慧源印刷有限公司

开 本 / 880 毫米×1230 毫米 1/32

印 张 / 10.875

字 数 / 310 千字

版 次 / 2005 年 8 月第 1 版 2005 年 8 月第 1 次印刷

定 价 / 本套共 12 册 总定价 158.00 元

图书出现印装质量问题,本社负责调换

语文新课标·名著阅读书系

- 丛书顾问** 李炳海 (中国人民大学教授, 博士生导师)
- 丛书策划** 赵向民 文涛
- 丛书主编** 高长山 (东北师范大学文学院古典文学博士、副教授)
高玉秋 (东北师范大学文学院外国文学硕士、副教授)
徐 强 (东北师范大学文学院现当代文学在读博士、
讲师)
- 丛书副主编** 刘玉涛 (北京核心教育研究中心主任、副研究员)
李贺武 (北京密云二中语文特级教师)
谷学峰 (哈尔滨三中语文高级教师)
王显才 (东北师大附小副校长、特级教师)
冯 雅 (东北师大文学院硕士、高级编辑)
- 丛书编委** 时雪峰 (浙江绍兴一中)
郑艳丽 (浙江省温州中学)
刘东篱 (北师大南山附中)
尹俊杰 (浙江省温州第二中学)
商 展 (沈阳市二十中学)
顾佳音 (沈阳市一二〇中学)
张 珺 (北京市阜成路中学)
蔡焱明 (首都师大附中)
吴跃平 (重庆一中)
张 烨 (东北师大附小)
蔡明慧 (深圳南油小学)
孔令博 (吉林省实验中学)
姜 巍 (吉林省实验中学)
- 林 明 王艳喆 秦志爽 李 慧
刘筵莉 李 宁 刘建华 周海燕
朴松花 关 华 赵禹冰 刘亚丹
吕 扬 靳 跃 胡 睿 田玉彬
赵新雅 邵 颖 秦红芳 宋学清
王绍辉



来自编辑部的报告

语文课程丰富的人文内涵对学生精神领域的影响是十分广泛的，学生对语文的涉猎和接触也应该是多元的。语文新的课程标准对中小学生学习语文的知识和能力、过程和方法、情感态度和价值观的三个维度设计正是体现了中学语文教学的人文关怀和人性关怀。

也正是从这一点出发，语文课程标准对义务教育阶段的阅读提出了总的要求：“具有独立阅读的能力，注重情感体验，有较丰富的积累，形成良好的语感。学会多种阅读方法。能初步理解、鉴赏文学作品，受到高尚情操和趣味的熏陶，发展个性，丰富自己的精神世界。能借助工具书阅读浅易文言文。九年课外阅读总量应在 400 万字以上。”

我们知道，名著对我们的启迪和教育作用，不仅是对阅读能力的提高有帮助，对我们的成长有帮助，而且有时一本名著的思想和作品中主人公高尚的情操给我们的影响甚至是终生的。我们在深感到名著的教育作用的同时，在面对图书市场上“茫茫的名著书海”，我们就一直在思考：我们应该给我们的中、小学生朋友什么形式的名著？怎样的名著读本更能让他们乐于接受？更能让他们在读一本同样的名著，花费同样多的时间和精力时，获得最大的收益？

带着这些问题，我们走访了北京大学，中国人民大学，北京师范大学，东北师范大学的部分专家学者；还有清华附中、长沙一中、北京景山学校、东北师大附小等全国著名的中小学校的特、高级教师，广泛地听取了他们对中小学生课外阅读的意见和建议。在此基础上，我们确立了这套《语文新课标·名著阅读书系》（专家+名师解读版）的编写、出版计划，旨在由专家、名师引领我们进入多彩的名著世界的同时，获得

更多的知识与方法，感受到更多的情感境界……

全套丛书首批共包括 48 种，由小学部分、初中部分、高中部分构成，在完整的呈现名著原貌的同时，还充分考虑三部分的阅读要求，设置不同的相关栏目和板块，以实现各学段阅读实际目标。

□小学部分 在读故事情节的同时，将训练的重点放在字、词、句、段的积累、掌握和落实上，是课内语文教学的巩固、拓展和延伸。有针对性的设立了“快乐向导”，旨在以生动的形式导入正文的阅读。“旁注、旁批”：多注重字词、关联词的解释；“开心充值”、“妙笔生花”、“牛刀小识”等板块，将好词、好句的积累与实际的练笔实践有机地结合起来，达到提高阅读和写作双重能力的作用。

□初中部分 注重不同文体阅读方法的培养和作品主旨的理解、人物关系的把握，在读懂作品，理解作品内涵的同时，主要落实在理解能力的提高上。“导读”一般以问题的形式导入对作品正文的阅读；“旁注、旁批”，侧重对较难词语、成语的解释，对重点语句的点评和分析，以及对段落的整体分析和解说；出自专家、名师之手的精读篇章的“赏析”，更能体现对文学作品写作手法和艺术魅力的体味；“相关评价”将文学史上大师们的经典评论展现在读者的面前，让我们能充分的领略到大师们的真知灼见；“思考题”更多的考查同学们对文章的整体理解和感悟，与中考的阅读要求紧密对接。

□高中部分 通过对不同文体作品的阅读，同学们能更多的见识、感受到文学家的创作思想、创作手法，提高对文学作品的品味和鉴赏能力，进而提高自己的美学追求。“导读”，我们以优美的文字，耐人深思的问题，引领你进入到正文的阅读；“精读篇章”的“旁注、旁批”更多的对人物的典型语言、心理活动、创作手法、艺术特色、情节的演变做出点睛式的批注，以方便阅读和理解。“赏析”，依据阅读特点和阅读要求，我们更注重在作品的艺术特色、作家的创作风格和表现手法进行鉴赏，以便于同学们模仿和借鉴；“思考题”依据不同的文体，我们尽可能的设计一些具有一定的开放性、启发性的问题，作为阅读的参考。

我们深深地知道：一千个读者就有一千个哈姆雷特。对于经典的文学作品的批注和鉴赏也会因不同的人有不同的理解。但我们坚信我们的愿望是相同和一致的。

真诚地希望我们提供的这套《语文新课标·名著阅读书系》（专家十名师解读版）对广大的中小学生朋友能够实用、有用、好用、管用。

2005 年 7 月



语文课程标准高中阶段 课外阅读基本要求

1. 具有广泛的阅读兴趣,努力扩大阅读视野。课外自读文学名著(五部以上)及其他读物,总量不少于150万字。

2. 阅读优秀作品,品味语言,感受其思想、艺术魅力,发展想像力和审美力。

3. 发展独立阅读的能力。从整体上把握文本内容,理清思路,概括要点,理解文本所表达的思想、观点和感情;善于发现问题、提出问题,对文本能作出自己的分析判断;根据语境揣摩语句含义,理解结构复杂、含义丰富的语句,体会精彩语句的表现力。

4. 注重个性化的阅读,充分调动自己的生活经验和知识积累,在主动积极的思维和情感活动中,获得独特的感受和体验。

5. 阅读论述类、实用类、文学类等多种文本,根据不同的阅读目的,针对不同的阅读材料,灵活运用精读、略读、浏览、速读等阅读方法,提高阅读效率。

6. 学习鉴赏中外文学作品,具有积极的鉴赏态度,注重审美体验,陶冶性情,涵养心灵。

7. 在阅读鉴赏中,了解诗歌、散文、小说、戏剧等文学体裁的基本特征及主要表现手法。了解作品所涉及的有关背景材料,用于分析和理解作品。

8. 学习中国古代优秀作品,体会其中蕴涵的中华民族精神,为形成一定的传统文化底蕴奠定基础。

9. 阅读浅易文言文,能借助注释和工具书,理解词句含义,读懂文章内容。了解并梳理常见的文言实词、文言虚词、文言句式的意义或用法,注重在阅读实践中举一反三。诵读古代诗词和文言文,背诵一定数量的名篇。



编写说明

本书系《语文新课标·名著阅读书系》之《孟子通译》分册。

本书从学生对文言文和孟子思想理解和认知的角度出发，除全面呈现原文外，还设置了以下栏目：

- 书路导航** 书前的主要是对作者及其思想的介绍，使读者在进入作品阅读前，对作品有一个基本的了解。
- 原 立** 在选择版本上，充分考虑了权威性和中学语文教学的实际需求，力求精准地采用学术界的通说。
- 注 释** 放于原文之后，对文中需要注释的词语在正文中用序号标出。
- 译 立** 在充分的尊重原文的基础上，力求译文语言通俗易懂。

另外，对于重点章节，我们还设有以下两个部分：

- 阅读导航** 准确、生动的语句，引领读者进入正文的阅读。
- 思考题** 更多的从语文课程标准对学生的阅读要求和考试的命题特点出发而设计，侧重对文言词、句的理解，具有较强的实用性。



书路导航

孟子，名轲，邹国人。约生于周安王十七年(前385年)，卒于周赧王十一年(前304年)前后。关于孟子的父母，我们知道的很少。西汉韩婴的《韩诗外传》曾记载“孟母断织”、“买东家豚肉”等故事，刘向的《列女传》还载有“孟母三迁”的故事，可见孟子的母亲对他的教育是用心良苦的。

关于孟子的师承，存有争议，但无论如何，他都是儒家学派的代表。

关于《孟子》一书的作者，有三种不同的看法。

第一种看法认为是孟轲自己著的。

第二种看法，认为是孟轲死后他的门弟子万章、公孙丑之徒共同记述的。

第三种看法是有万章之徒参加，但主要作者还是孟子自己。

以上三种说法，第三种看法更为可信。

有一点应明白，即在唐代以前，《孟子》的地位并不高，与儒家的其他经典如《三礼》、《易》相比，相差甚远。中唐韩愈把孟子定为孔子学说的惟一继承人，尊为“亚圣”。但真正把孟子地位提升为与孔子平起平坐是在宋代，《孟子》被列入《十三经》之中。正因为如此，《孟子》对中国文化的影响也就开始显露。

《孟子》的内容，涉及哲学、政治等各个方面，可以说是内容宽泛。今天的《孟子》分为《梁惠王》、《公孙丑》、《滕文公》、《离娄》、《万章》、《告子》、《尽心》七篇，篇名与《论语》差不多，只是把每篇开头的两三个字抽出来而已。全书采用对话体，一般是一问一答，但也有不少是孟子的自言自语。

《孟子》的中心思想，便是宣讲“仁”的学说，它是对孔子思想的继承与发扬。以“仁”为中心，构建出孟子的理论体系。

(一)仁政。这是全书反复提倡的东西，也是孟子周游列国的目的。

孔子提倡“爱人”、“孝悌”、“克己复礼”，孟子把这种道德境界由



国君推广到政治、到国家，即为“仁政”。

(二)性善论。孟子认为人人都可以为善。“人皆有不忍人之心”、“无恻隐之心，非人也；无羞恶之心，非人心；无辞让之心，非人也；无是非之心，非人也”。但更值得注意的是他承认外界环境和事物本身规律的作用。

(三)王道。实行“王道”与“霸道”相对而言，这不是高谈阔论，而是“使民养生丧死无憾”、百姓有“恒产”，主张“民为贵，社稷次之，君为轻”。

孟子的政治主张，在弱肉强食的战国时代，不可能得到实行。因此“生不逢时”的他，不受君子重视，而在宋代却成了“亚圣”，无人怀疑他的言论。他的思想看似简单，实则复杂。我们通过学习《孟子》来培养自己的一些品格，比如孝敬父母、尊敬师长、重诚守信等。关于孟子的注释可以参考的有《十三经注疏》中的《孟子注疏》，宋代朱熹的《四书集注》，清焦循《孟子正义》，今人杨伯峻的《孟子译注》(并附有孟子词典)。

孟子生当周季，渐有繁辞，而叙述则时特精妙。

——鲁 迅

孟子之文，语约而意尽，不为巉刻斩绝之言，而其锋不可犯。

——宋 苏 洵

无忧开开俱乐部

会员可享受到以下优惠:

- 1 参加俱乐部不定期组织的学习交流活动。
- 2 会员选购本社商品可按会员价, 原价 8 折购买。
- 3 会员可免费获得无忧开开俱乐部 (www. 51kaikai. com) 提供的各种考试、生活资讯、最新产品目录、会员信息交流等。
- 4 免费参加每年由俱乐部组织的“名师分析考试趋势”“考前强化突破”等活动。
- 5 详情登陆网站或电话咨询。

姓名_____ 学校_____ 班级_____

城市_____ 省_____ 市_____

购买书店_____ 详细通讯地址_____

邮政编码_____ 电话_____

E-mail _____

最终解释权归北京理工大学出版社基础教育分社所有。

请将个人信息寄至: 北京理工大学出版社基础教育分社 (附: 此表可单独填写邮寄或传真)

电话: 010 - 68948150

传真: 010 - 68940598

邮编: 100081

地址: 北京市海淀区北三环西路 66 号

理工国际教育交流大厦 5 层

语文新课标·名著阅读系列

序号	书 名	定价	序号	书 名	定价
1	中华成语故事	10.00	27	巴黎圣母院(上)	26.00
2	伊索寓言	10.00	28	巴黎圣母院(下)	
3	克雷洛夫寓言	10.00	29	堂吉珂德(上)	40.00
4	中国古今寓言	10.00	30	堂吉珂德(下)	
5	格林童话选	10.00	31	边城	8.00
6	安徒生童话选	10.00	32	歌德谈话录	11.00
7	中国现当代童话	10.00	33	哈姆莱特	8.00
8	外国现当代童话	10.00	34	家	17.00
9	中国神话故事	10.00	35	雷雨	12.00
10	外国神话故事	10.00	36	论语通译	15.00
11	中国历史故事	10.00	37	孟子通译	16.00
12	外国历史故事	10.00	38	《庄子》选译	12.00
13	中国民间故事	10.00	39	老人与海	6.00
14	外国民间故事	10.00	40	女神	10.00
15	小学生必背古诗词 课标指定篇目	10.00	41	鲁迅杂文精选	18.00
16	小学生必背古诗词 专家推荐篇目	10.00	42	欧也妮·葛朗台	12.00
17	骆驼祥子	12.00	43	莫泊桑短篇小说选	13.00
18	繁尼·春水	12.00	44	契诃夫短篇小说选	12.00
19	朝花夕拾	7.00	45	子夜	19.00
20	童年	12.00	46	朱自清散文精选	8.00
21	名人传	15.00	47	复活(上)	30.00
22	爱的教育	15.00	48	复活(下)	
23	格列佛游记	13.00	49	谈美书简	8.00
24	鲁滨漂流记	15.00	50	普希金诗选	15.00
25	钢铁是怎样炼成的	18.00	51	泰戈尔诗选	13.00
26	初中生必背古诗文	13.00	52	高中生必背古诗文	15.00

目 录

书路导航	(I)
梁惠王章句上	(1)
梁惠王章句下	(22)
公孙丑章句上	(47)
公孙丑章句下	(67)
滕文公章句上	(88)
滕文公章句下	(106)
离娄章句上	(128)
离娄章句下	(155)
万章章句上	(183)
万章章句下	(204)
告子章句上	(222)
告子章句下	(247)
尽心章句上	(272)
尽心章句下	(304)

梁惠王章句上^①

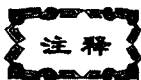
(共七章)

(一)



孟子见梁惠王^②。王曰：“叟^③！不远千里而来，亦将有以利吾国乎？”

孟子对曰：“王何必曰利？亦有仁义而已矣^④。王曰‘何以利吾国？’大夫曰‘何以利吾家^⑤？’士庶人曰‘何以利吾身？’上下交征利而国危矣^⑥。万乘之国，弑其君者，必千乘之家；千乘之国，弑其君者，必百乘之家^⑦。万取千焉，千取百焉，不为不多矣。苟为后义而先利，不夺不餍^⑧。未有仁而遗其亲者也^⑨，未有义而后其君者也。王亦曰仁义而已矣，何必曰利？”



①梁惠王章句上：《孟子》的篇名和《论语》一样，不过是摘取每篇开头的几个重要字眼而已。“章句”是汉代经学家、训诂学家常用的术语，即分析古书章节句读的意思。在这里，用作训解古书的题名。这里“梁惠王章句上”是东汉赵岐所著《孟子章句》的旧题，他把《孟子》七篇各分为上下两卷，所以这里题为“章句上”。②梁惠王：即魏惠王，名罃，“惠”是他的谥号。前370年即位。前362年，由安邑迁都大梁（今河南开封市），所以又叫梁惠王。③叟：老丈，老人。④亦：只。⑤何以：“以何”，宾语前置，介宾结构作状语。家，大夫的封地。⑥征：取也。⑦万乘之国，千乘之国：乘音shèng，兵车的量词。春秋战国时以兵车的多少来衡量国家的大小强弱。刘向《战国策序》说战国晚期“万乘之国七，千乘之国五”。七雄为万乘，即韩、赵、魏（梁）、燕、齐、楚、秦七国为万乘，宋、卫、中山、东周、西周则为千乘。弑：以下杀上，以卑杀尊。⑧苟：假使。餍：音yàn，满足。⑨遗：遗弃。



孟子去拜见梁惠王。惠王问道：“老先生，您不远千里来我国，将带给我国什么利益呢？”孟子回答说：“大王您又为什么一定要谈利益呢？其实，只要有仁义就足够了。王假如说‘怎样才有利于我的国家呢？’大夫也说‘怎样才有利于我的封地呢？’那一般士子和老百姓也都会说‘怎样才有利于我自己呢？’这样，上上下下都互相追逐私利，国家便危险了。在拥有一万辆兵车的国家里，杀掉它的国君的，一定是拥有一千辆兵车的大夫；在拥有一千辆兵车的国家里，杀掉它的国君的一定是拥有一百辆兵车的大夫。在一万辆里头，他就拥有一千辆；在一千辆里头，他就拥有一百辆，这些大夫的产业不能不说是很多的了。但如果他轻公义，重私利，那不把国君的一切都夺去，他是不会满足的。从没有讲‘仁’的人遗弃父母的，也没有讲‘义’的人怠慢君上的。王只要讲仁义就可以了，为什么一定要说‘利’呢？”

(二)



孟子见梁惠王。王立于沼上^①，顾鸿雁麋鹿^②，曰：“贤者亦乐此乎？”

孟子对曰：“贤者而后乐此，不贤者虽有此，不乐也。《诗》云：‘经始灵台，经之营之，庶民攻之^③，不日成之^④。经始勿亟^⑤，庶民子来^⑥。王在灵囿^⑦，麋鹿攸伏^⑧，麋鹿濯濯^⑨，白鸟鹤鹤^⑩，王在灵沼，於牝鱼跃^⑪。’文王以民力为台为沼，而民欢乐之，谓其台曰灵台，谓其沼曰灵沼，乐其有麋鹿鱼鳖。古之人与民偕乐，故能乐也。《汤誓》^⑫曰：‘时日害丧，予及女偕亡^⑬。’民欲与之偕亡，虽有台池鸟兽，岂能独乐哉？”



注释

①沼：池子。②顾：回头看，顾盼。鸿：大雁。麋：鹿之一种。③《诗》：指《诗经》。庶民：百姓。攻：治也，工作的意思。④不日：不到一天。原不给予期限，但很快就建成了。⑤亟(jí)：同“急”。句意为：“筑作基址的工程不用太急啊！”这说明不加督促的意思。这是文王所说。⑥子：形容词，像儿子一样。庶民子来：民众像儿子为父母工作那样热情地来工作。⑦王：指周文王。囿：是养禽兽的地方；和“灵台”一样被称为“灵”。“灵”有美好意，借以歌颂文王的美德。⑧麋鹿攸伏：麋音 yōu，母鹿。攸，用同“所”字。攸伏：在自己的处所，伏着不动。⑨濯濯：肥而光泽貌。⑩鹤鹤：《诗经》写作“鹄鹄”。“鹤”、“鹄”字同源，羽毛洁白貌。⑪於：於音 wū，语首助词，无义。切音 rèn，满也。言跳跃的鱼充满池中。⑫《汤誓》：《尚书》中的一篇，为商汤伐桀誓师之词。⑬时：是，犹言“这个”。害(hé)：何，此言何时。丧：灭亡。予：夏民自谓。女(rǔ)：你，指夏桀。皆(xié)亡：共同灭亡。根据汉伏胜《尚书大传》说，夏桀自比为“日”，有“日亡吾亦亡”的话。夏民在受桀暴虐压迫下，痛苦极了，迫切望他快快灭亡，呼吁着：“这个‘日’何时灭亡啊！只要你灭亡，我们宁愿和你共同灭亡啊！”

译文

孟子去拜见梁惠王，惠王站在水池边，一边看着鸿雁和麋鹿，一边说：“（像您这样）有着高尚道德的人，也会从这里边感受到快乐吗？”

孟子回答说：“有德行的人才能体会到这种快乐，而一个没有道德的人，纵然有这些东西，也感觉不到快乐。《诗经》说得好：‘开始筑灵台，经营又经营。大家齐努力，很快就完成。王说休要急，百姓更卖力。王到鹿苑中，母鹿正安逸。母鹿亮又肥，白鸟羽毛洁。王到灵沼上，满池鱼跳跳。’周文王虽然运用人民的力量来建台造池，人民却很高兴，称台为灵台，称池为灵沼，并且很乐意到灵台，灵池有麋鹿和鱼鳖。古代的贤王能与民同乐，所以才能感觉到真正的快乐。[夏桀却恰恰相反，百姓诅咒他死，他却自比太阳，说道：‘什么时候太阳消灭，我才什么时候灭亡。’]《尚书·汤誓》中说：‘你这太阳（指夏桀），为什么还不坠落，我们情愿与你同归于尽。’人民情愿与夏桀同归于尽，纵